

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Απριλίου 2001

με την οποία επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει ενίσχυση σε εννέα ανθρακοπαραγωγούς μονάδες για την περίοδο από τις 17 Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000 και να τροποποιήσει το σχέδιο αναδιάρθρωσης της ανθρακοβιομηχανίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1089]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/597/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1993, για το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 8 και 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I

(1) Με επιστολή του στις 12 Ιανουαρίου 2001, το Ηνωμένο Βασίλειο κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, ότι σκόπευε να χορηγήσει χρηματοδοτική ενίσχυση σε μια ανθρακοπαραγωγό μονάδα για το έτος 2000, και πιο συγκεκριμένα για την περίοδο από τις 17 Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000. Μετά από αίτηση της Επιτροπής, το Ηνωμένο Βασίλειο διαβίβασε πρόσθετες πληροφορίες στις 19 Φεβρουαρίου 2001.

(2) Με επιστολή του στις 19 Φεβρουαρίου 2001, το Ηνωμένο Βασίλειο κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, ότι σκόπευε να χορηγήσει χρηματοδοτική ενίσχυση σε οκτώ ανθρακοπαραγωγούς μονάδες για το έτος 2000, και πιο συγκεκριμένα για την περίοδο από τις 17 Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.

(3) Στην κοινοποίηση της 19ης Φεβρουαρίου 2001 το Ηνωμένο Βασίλειο ενημέρωσε, επίσης την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, σχετικά με την τροποποίηση του σχεδίου εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης που καλύπτει την περίοδο από τις 17 Απριλίου 2000 έως τις 23 Ιουλίου 2002 (στο εξής αναφερόμενο ως «σχέδιο αναδιάρθρωσης»). Το εν λόγω σχέδιο αναδιάρθρωσης είχε εγκρίνει η Επιτροπή με την απόφαση 2001/114/ΕΚΑΧ <sup>(2)</sup>.

(4) Εφόσον η Επιτροπή εκδώσει ευνοϊκή γνώμη σχετικά με τη συμβατότητα της προτεινόμενης τροποποίησης με τους γενικούς και ειδικούς στόχους της απόφασης, απαιτείται, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, να λάβει απόφαση για την ενίσχυση ύψους 10 402 000 λιρών στερλινών (GBP), που αποβλέπει στην κάλυψη των απωλειών λειτουργίας εννέα ανθρακοπαραγωγών μονάδων για την περίοδο από τις 17 Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.

(5) Τα χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτονται από το άρθρο 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, και επομένως η Επιτροπή οφείλει να λάβει απόφαση για τα μέτρα βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης. Η έγκριση της Επιτροπής υπόκειται στους γενικούς στόχους και τα κριτήρια που ορίζει το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και στα ειδικά κριτήρια που ορίζει το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης, και πρέπει να είναι σύμφωνη με την ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς. Επιπλέον, κατά την εκτίμησή της, η Επιτροπή ελέγχει, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 της απόφασης, εάν τα μέτρα είναι σύμφωνα με το σχέδιο αναδιάρθρωσης της ανθρακοβιομηχανίας, όπως αυτό τροποποιήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 329 της 30.12.1993, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 43 της 14.2.2001, σ. 27.

## II

- (6) Το σχέδιο αναδιάρθρωσης που ενέκρινε η Επιτροπή με την απόφαση 2001/114/ΕΚΑΧ προβλέπει ενίσχυση λειτουργίας της ανθρακοβιομηχανίας για την περίοδο από τις 17 Απριλίου 2000 έως τις 23 Ιουλίου 2002. Το σχέδιο προβλέπει ότι το συνολικό ποσό της ενίσχυσης για όλη την περίοδο δεν θα υπερβεί τα 110 000 000 (GBP) (βλέπε αιτιολογική σκέψη 6 της απόφασης). Ταυτόχρονα, το Ηνωμένο Βασίλειο είχε κρίνει ότι το ποσό αυτό αρκεί για να συντηρηθούν προσωρινά οι παραγωγικές μονάδες που μακροπρόθεσμα θα αποβούν οικονομικά και δημοσιονομικά βιώσιμες και θα ανταγωνίζονται τον εισαγόμενο άνθρακα μετά το 2002.
- (7) Σύμφωνα με το ποσό της ενίσχυσης που θα χορηγηθεί για το 2000, το Ηνωμένο Βασίλειο κρίνει ωστόσο ότι τα υπολογιζόμενα 110 εκατ. GBP θα αρκούν για να καλυφθούν όλες οι αιτήσεις ενίσχυσης που ενδεχομένως θα υποβληθούν κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτει το σχέδιο αναδιάρθρωσης, ήτοι 17 Απριλίου 2000 έως 23 Ιουλίου 2002. Με τις αποφάσεις 2001/217/ΕΚΑΧ<sup>(1)</sup> και 2001/340/ΕΚΑΧ<sup>(2)</sup> η Επιτροπή έχει ήδη εγκρίνει κρατική ενίσχυση ύψους 76 540 000 GBP. Επίσης, σύμφωνα με τις κοινοποιήσεις της 12ης Ιανουαρίου και της 19ης Φεβρουαρίου 2001, που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας απόφασης, θα χορηγηθούν άλλα 10 402 000 GBP προκειμένου να καλυφθούν όλες οι αιτήσεις χορήγησης ενίσχυσης για το έτος 2000, τις οποίες το Ηνωμένο Βασίλειο κρίνει επιλέξιμες.
- (8) Το ποσό που πρέπει να χορηγήσει το Ηνωμένο Βασίλειο στην ανθρακοβιομηχανία είναι επομένως 86 942 000 GBP μόνον για το έτος 2000. Το ποσό αυτό υπερβαίνει κατά πολύ τις εκτιμήσεις των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου όταν κατάρτιζαν το σχέδιο αναδιάρθρωσης, ο λόγος είναι δε ότι υπέβαλαν αίτηση χορήγησης ενίσχυσης πάρα πολλές επιχειρήσεις και ότι σε ορισμένες μονάδες παραγωγής χορηγήθηκε ενίσχυση υψηλότερη από εκείνη που είχε προγραμματισθεί.
- (9) Σύμφωνα με τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, δεν ήταν δυνατόν να υπολογισθεί επακριβώς το ύψος της αναγκαίας ενίσχυσης όταν το σχέδιο αναδιάρθρωσης ήταν ακόμη υπό εκπόνηση. Τα δεδομένα που διέθεταν τότε οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά τον αριθμό και το μέγεθος, καθώς και τα επίπεδα των απωλειών λειτουργίας των μονάδων παραγωγής που θα μπορούσαν να πληρούν τα κριτήρια του σχεδίου αναδιάρθρωσης για να τους χορηγηθεί ενίσχυση, επέτρεπαν απλώς χονδρική εκτίμηση του ύψους της ενίσχυσης που το Ηνωμένο Βασίλειο θα εκαλείτο ίσως να χορηγήσει για την περίοδο από τις 17 Απριλίου 2000 έως τις 23 Ιουλίου 2002.
- (10) Στους φακέλους που υπέβαλαν οι ανθρακοβιομηχανίες στις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου για να λάβουν ενίσχυση για το έτος 2000, απέστειλαν λεπτομερειακά στοιχεία για το κόστος παραγωγής και τα έσοδα από την ανθρακοπαραγωγή τους. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν δεδομένα και

για το έτος 2000 αλλά και για τα επόμενα έτη. Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου διαθέτουν επομένως τώρα ακριβείς εκτιμήσεις από τις επιχειρήσεις που ενδέχεται να υποβάλουν νέες αιτήσεις για τη χορήγηση ενίσχυσης για το 2001 και 2002. Με βάση αυτά τα δεδομένα, το Ηνωμένο Βασίλειο κρίνει ότι το ποσό της ενίσχυσης που θα χορηγηθεί για την περίοδο από τις 17 Απριλίου 2000 έως τις 23 Ιουλίου 2002 δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 170 εκατ. GBP, αντί των 110 εκατ. GBP που προέβλεπε το αρχικό σχέδιο αναδιάρθρωσης.

- (11) Η Επιτροπή κρίνει ότι η αύξηση του μέγιστου ποσού της ενίσχυσης που είναι δυνατόν να χορηγηθεί για την περίοδο που καλύπτει το σχέδιο αναδιάρθρωσης από 110 000 000 GBP σε 170 000 000 GBP δεν θάετι υπό αμφισβήτηση τους όρους της απόφασης 2001/114/ΕΚΑΧ. Η τροποποίηση δεν αλλάζει τους βασικούς παράγοντες που οδήγησαν στην έκδοση της απόφασης αυτής και, πιο συγκεκριμένα, το στόχο του σχεδίου αναδιάρθρωσης. Ο στόχος αυτός είναι να αποκατασταθεί εκ νέου, πριν από τη λήξη του καθεστώτος κρατικών ενισχύσεων στις 23 Ιουλίου 2002 που προβλέπεται στην απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, μια ανθρακοβιομηχανία πλήρως ανταγωνιστική του εισαγόμενου άνθρακα, όπερ σημαίνει χωρίς κρατική ενίσχυση. Επίσης, πρέπει να εξετασθεί πόσο σοβαρή είναι η μεταβολή του μέγιστου ποσού της ενίσχυσης που μπορεί να χορηγηθεί, για την περίοδο από τις 17 Απριλίου 2000 έως τις 23 Ιουλίου 2002, με βάση τον ανωτέρω στόχο. Συνεπώς, η Επιτροπή έχει την άποψη ότι το τροποποιημένο σχέδιο αναδιάρθρωσης είναι σύμφωνο προς τους στόχους και τα κριτήρια της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

## III

- (12) Το ποσό των 10,402 εκατ. GBP, το οποίο το Ηνωμένο Βασίλειο σκοπεύει να χορηγήσει στην ανθρακοβιομηχανία βάσει του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, πρόκειται να καλύψει τη διαφορά μεταξύ κόστους παραγωγής και τιμής πώλησης του άνθρακα, στην οποία συμφώνησαν ελεύθερα μεταξύ τους τα συμβαλλόμενα μέρη με βάση τις συνθήκες που επικρατούν στην παγκόσμια αγορά για τον άνθρακα τρίτων χωρών παρεμφερούς ποιότητας.
- (13) Το ποσό της προτεινόμενης ενίσχυσης προορίζεται για τις ακόλουθες μονάδες παραγωγής:
- α) 870 000 GBP για τη μονάδα παραγωγής Betws Colliery της Betws Anthracite Ltd·
  - β) 661 000 GBP για τη μονάδα παραγωγής Central Surface Mines της H.J. Banks & Company Ltd·
  - γ) 703 000 GBP για τη μονάδα παραγωγής North-East Surface Mines της H.J. Banks & Company Ltd·
  - δ) 2 978 000 GBP για τη μονάδα παραγωγής East Pit Extension της Celtic Energy Ltd·
  - ε) 113 000 GBP για τη μονάδα παραγωγής Blaentillery No 2 της Flynouau Duon Mines Ltd·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 81 της 21.3.2001, σ. 31.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 122 της 3.5.2001, σ. 23.

- στ) 79 000 GBP για τη μονάδα παραγωγής Hay Royds Colliery της J. Flack & Sons Ltd·
- ζ) 88 000 GBP για τη μονάδα παραγωγής Eckington Colliery της Moorside Mining Company Ltd·
- η) 3 589 000 GBP για τη μονάδα παραγωγής Tower Colliery της Tower Colliery Ltd·
- θ) 1 321 000 GBP για τη μονάδα παραγωγής Elwyn Complex της South Wales Anthracite Ltd/Ward Brothers Ltd.
- (14) Η προτεινόμενη ενίσχυση έχει σκοπό να επιτρέψει στις μονάδες παραγωγής που θα την λάβουν να βελτιώσουν την οικονομική τους βιωσιμότητα με μείωση του κόστους παραγωγής τους. Σύμφωνα με τα σχέδια αναδιάρθρωσης του Ηνωμένου Βασιλείου, η προσπάθεια που θα καταβληθεί για να μειωθεί το κόστος παραγωγής πρέπει να αξιολογηθεί για μια περίοδο αναφοράς τριών διαδοχικών ετών. Η περίοδος αυτή θα εξασφαλίσει ότι η εξέλιξη του κόστους παραγωγής δεν θα αξιολογηθεί με σημείο αναφοράς μια περίοδο δραστηριότητας μη αντιπροσωπευτική όσον αφορά τις συνθήκες λειτουργίας των μονάδων παραγωγής. Για να αποφευχθεί οιαδήποτε διάκριση μεταξύ ανθρακοπαραγωγών μονάδων, την περίοδο αναφοράς μπορούν να καθορίσουν οι ίδιες, αρκεί να εμπίπτει στο χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 1994 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.
- (15) Σύμφωνα με το σχέδιο αναδιάρθρωσης, οι ανθρακοπαραγωγοί μονάδες έχουν προοπτικές βελτίωσης της οικονομικής τους βιωσιμότητας εφόσον εκτιμάται ότι το 2002 το κόστος παραγωγής τους δεν θα υπερβεί το όριο των 1,15 GBP/GJ<sup>(1)</sup>. Αυτό το επίπεδο κόστους θα επιτρέψει στις ενδιαφερόμενες εταιρείες να συνεχίσουν να λειτουργούν χωρίς να χρειάζονται χρηματοδοτική στήριξη μετά το 2002.
- (16) Από τα δεδομένα που κοινοποίησαν οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, φαίνεται ότι η εξέλιξη του κόστους παραγωγής μεταξύ της περιόδου αναφοράς που καθορίστηκε βάσει της αιτιολογικής σκέψης 14 προηγουμένως και του έτους 2002 έχει ως εξής, σε σταθερές τιμές 1999: Betws Colliery [...] (\*), Central Surface Mines [...], North-East Surface Mines [...], East Pit Extension [...], Hay Royds Colliery [...], Eckington Colliery [...], Tower Colliery [...], Elwyn Complex [...]. Επίσης, το κόστος παραγωγής — σε σταθερές τιμές 1999 — αναμένεται να φθάσει το 2002 σε επίπεδο ίσο ή κατώτερο των 1,15 GBP/GJ, όπως αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 15.
- (17) Επίσης, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις που έχουν γίνει για την περίοδο έως και το 2004, οι μονάδες παραγωγής που προαναφέρθηκαν θα συνεχίσουν να βελτιώνουν την οικονομική τους βιωσιμότητα με νέες μειώσεις του κόστους παραγωγής τους. Εν προκειμένω, η Επιτροπή σημειώνει ότι το κόστος αρκετών μονάδων παραγωγής κατά το 2004 θα είναι κάτω της 1 GBP/GJ.
- (18) Το κόστος παραγωγής στο Blaentillery No 2 θα είναι περίπου [...] GBP/GJ το 2002. Το κόστος αυτό είναι [...] % υψηλότερο από εκείνο που υπολογίστηκε για την περίοδο αναφοράς. Ορισμένες δημοσιονομικές δυσχέρειες δεν επέτρεψαν στην εν λόγω μονάδα παραγωγής να προβεί στις αναγκαίες επενδύσεις προκειμένου να αναπληρώσει
- έγκαιρα ένα μέρος της παραγωγικής της ικανότητας. Η πτώση της παραγωγής επέφερε λοιπόν αύξηση του κόστους παραγωγής ανά μονάδα εξορυσσόμενου άνθρακα. Σύμφωνα με τρόπο εξέλιξης της ανάπτυξης της, η νέα παραγωγική ικανότητα αναμένεται να αποδώσει εντός του 2002. Θα υπάρξει συνεπώς πολύ σημαντική μείωση του κόστους παραγωγής τα επόμενα έτη. Σύμφωνα με τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, το κόστος θα μειωθεί κατά περίπου [...] % μεταξύ 2002 και 2004 και κατά περίπου [...] % μεταξύ περιόδου αναφοράς και 2004. Το κόστος παραγωγής θα είναι επομένως από το 2003 κάτω του ορίου των 1,15 GBP/GJ που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 15, με ύψος κόστους παραγωγής περίπου [...] GBP/GJ.
- (19) Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ανέθεσαν σε ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα την εκπόνηση έκθεσης όπου εκτιμάται κατά πόσον τα προτεινόμενα μέτρα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης θα επιτρέψουν στις διάφορες μονάδες παραγωγής να βελτιώσουν την οικονομική τους βιωσιμότητα και, πιο συγκεκριμένα, να επιτύχουν τους στόχους που ορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 15. Στην εκπόνηση της έκθεσης αυτής, ο εμπειρογνώμονας έλαβε υπόψη τις γεωλογικές και τεχνικές συνθήκες υπό τις οποίες λειτουργούν οι μονάδες και την ποιότητα του άνθρακα που παράγουν. Η έκθεση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα διάφορα μέτρα που προτείνονται είναι αρκετά λογικά και ρεαλιστικά για να επιτευχθεί το κόστος παραγωγής που υπολογίστηκε για κάθε μονάδα μονάδα παραγωγής αναφερόμενη στις αιτιολογικές σκέψεις 16 έως 18.
- (20) Για τους λόγους αυτούς, το Ηνωμένο Βασίλειο κρίνει ότι τα προτεινόμενα μέτρα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης των διαφόρων μονάδων παραγωγής θα οδηγήσουν σε βελτίωση της οικονομικής τους βιωσιμότητας. Υποστηρίζει ότι οι μονάδες θα είναι σε θέση να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους μετά το 2002 χωρίς άλλη δημόσια επιχορήγηση.
- (21) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η ενίσχυση την οποία σκοπεύει να χορηγήσει το Ηνωμένο Βασίλειο αποσκοπεί στη βελτίωση της οικονομικής βιωσιμότητας των ενδιαφερόμενων μονάδων παραγωγής με τη μείωση του κόστους παραγωγής τους.
- (22) Η Επιτροπή κρίνει ότι οι μειώσεις του κόστους παραγωγής, όπως αυτές καθορίζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 16 έως 18 είναι σημαντικές. Για να εκτιμήσει την έκταση των μειώσεων αυτών, η Επιτροπή έλαβε υπόψη της τη διαφορά μεταξύ του μέσου κόστους παραγωγής που υπολογίστηκε για την περίοδο αναφοράς (βλέπε αιτιολογική σκέψη 14) και του επιδιωκόμενου κόστους για το 2002, το οποίο καθορίστηκε σε 1,15 GBP/GJ. Ενώ η μείωση του κόστους παραγωγής που υπολογίστηκε για τις μονάδες Central Surface και North-East Mines ([...] % και [...] %, αντίστοιχα) είναι μικρότερη από την πολύ μεγάλη μείωση που σημειώθηκε σε άλλες μονάδες παραγωγής, το απόλυτο ύψος του κόστους παραγωγής των Central Surface και North-East Mines κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς πλησίαζε ήδη πολύ το όριο ανταγωνιστικότητας προς τον εισαγόμενο άνθρακα.

IV

(<sup>1</sup>) Ένας τόνος ισοδύναμου άνθρακα (τια) = 29,302 gigajoules (GJ).

(\*) Εμπιστευτική πληροφορία

- (23) Η ενίσχυση θα βοηθήσει στη βελτίωση της οικονομικής βιωσιμότητας των μονάδων παραγωγής έτσι ώστε να συνεχίσουν τις δραστηριότητες τους μετά το 2002, χωρίς άλλη επιχορήγηση. Σύμφωνα με το σχέδιο αναδιάρθρωσης που ενέκρινε η Επιτροπή στην απόφαση 2001/114/EKAX, το κόστος παραγωγής των μονάδων Betws Colliery, Central Surface Mines, North-East Surface Mines, East Pit Extension, Hay Royds Colliery, Eckington Colliery, Tower Colliery, Elwyn Complex δεν θα υπερβεί το όριο των 1,15 GBP/GJ. Η υπέρβαση του ορίου που σημειώθηκε το 2000 στο Blaentillery No 2 δεν είναι ικανή να διακυβέυσει την οικονομική βιωσιμότητα αυτής της μονάδας. Στην πραγματικότητα, οι προσωρινές δυσχέρειες λειτουργίας του Blaentillery No 2 που οδήγησαν στο υψηλό κόστος παραγωγής αναμένεται να επιλυθούν κάποια στιγμή εντός του 2002, οπότε το κόστος παραγωγής θα πέσει από το 2003 και μετά κάτω των 1,15 GBP/GJ.
- (24) Σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο του άρθρου 3 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η ενίσχυση που κοινοποιήθηκε ανά τόνο δεν υπερβαίνει, για κάθε μονάδα παραγωγής, τη διαφορά μεταξύ κόστους παραγωγής και προβλεπόμενων εσόδων, με βάση τους υπολογισμούς από τις δημοσιονομικές πληροφορίες για την περίοδο που καλύπτει η ενίσχυση, ήτοι από τις 17 Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.
- (25) Τα μέτρα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης που εφαρμόζει κάθε μονάδα παραγωγής, και ιδίως το γεγονός ότι η χρηματοδοτική στήριξη για την επίτευξη των μέτρων αυτών είναι προσωρινού χαρακτήρα, θα επιτρέψουν τη σταδιακή μείωση της ενίσχυσης, σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX.
- (26) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι για κάθε μονάδα παραγωγής ο οικονομικός επιδερητής έχει δηλώσει ότι τα δημοσιονομικά δεδομένα που κοινοποίησε το Ηνωμένο Βασίλειο αντιστοιχούν επακριβώς στους λογαριασμούς των επιχειρήσεων. Ο οικονομικός επιδερητής δήλωσε επίσης ότι οι προβλέψεις έγιναν με βάση τα λογιστικά πρότυπα που χρησιμοποιούνταν πριν από την περίοδο που καλύπτει η ενίσχυση.
- (27) Με βάση όσα προαναφέρθηκαν και τις πληροφορίες που διαβίβασε το Ηνωμένο Βασίλειο, η ενίσχυση που προτείνεται για την περίοδο από τις 17 Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000 προς τις μονάδες παραγωγής που απαριθμούνται στην αιτιολογική σκέψη 13 είναι συμβατή με την απόφαση αριθ. 3632/93/EKAX, και ιδίως με τα άρθρα 2 και 3.

V

- (28) Το Ηνωμένο Βασίλειο απαιτείται να διασφαλίσει ότι η εν λόγω ενίσχυση δεν θα προκαλέσει στρέβλωση του ανταγωνισμού και ότι δεν θα γίνουν διακρίσεις μεταξύ ανθρακοπαραγωγών επιχειρήσεων, αγοραστών άνθρακα ή καταναλωτών άνθρακα στην Κοινότητα.
- (29) Σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο του άρθρου 3 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX και με τις σχετικές διατάξεις της απόφασης 2001/114/EKAX, το Ηνωμένο Βασίλειο θα λάβει όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για να εξασφαλίσει ότι το ύψος της ενίσχυσης που θα χορηγηθεί σε κάθε μονάδα παραγωγής δεν θα οδηγήσει σε τιμές παρά-

δοσης του κοινοτικού άνθρακα χαμηλότερες από εκείνες του άνθρακα παρεμφερούς ποιότητας από τρίτες χώρες.

- (30) Επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η ενίσχυση πρέπει να εγγραφεί στον κρατικό προϋπολογισμό του Ηνωμένου Βασιλείου ή σε περιφερειακό ή τοπικό προϋπολογισμό και να είναι συμβατή με αυστηρά ισοδύναμους μηχανισμούς.
- (31) Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 3 παράγραφος 1 και με το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, η Επιτροπή οφείλει να ελέγξει εάν η ενίσχυση που ενέκρινε χρησιμοποιήθηκε μόνον για τους σκοπούς που ορίζει το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης. Το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2001, το Ηνωμένο Βασίλειο θα κοινοποιήσει τα ποσά της ενίσχυσης που καταβλήθηκαν κατά τη διάρκεια του 2000 και θα δηλώσει τυχόν διορθώσεις των ποσών που είχε κοινοποιήσει αρχικά. Κάθε πληροφορία, η οποία θα ζητηθεί για να επιβεβαιωθεί ότι πληρούνται τα κριτήρια του άρθρου 3 της απόφασης, θα διαβιβάζεται μαζί με την ετήσια ανάλυση.
- (32) Το Ηνωμένο Βασίλειο απαιτείται να αιτιολογήσει τυχόν παρεκκλίσεις από το σχέδιο αναδιάρθρωσης, όπως αυτό τροποποιήθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο, και από τις οικονομικές και δημοσιονομικές προβλέψεις που κοινοποίησε στην Επιτροπή στις 12 Ιανουαρίου και στις 19 Φεβρουαρίου 2001, στις οποίες αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 1 και 2. Συγκεκριμένα, εφόσον διαπιστωθεί ότι οι όροι του άρθρου 3 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX δεν είναι δυνατόν να εκπληρωθούν, το Ηνωμένο Βασίλειο υποχρεούται να προτείνει στην Επιτροπή τα απαιτούμενα διορθωτικά μέτρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η τροποποίηση του σχεδίου εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης που προτείνει το Ηνωμένο Βασίλειο, όπως αυτό εγκρίθηκε από την Επιτροπή με την απόφαση 2001/114/EKAX, συμβαδίζει με τους στόχους και τα κριτήρια που ορίζει η απόφαση αριθ. 3632/93/EKAX.

## Άρθρο 2

Επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με όσα ορίζει το άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, να χορηγήσει ενίσχυση λειτουργίας ύψους 10 402 000 GBP στις μονάδες παραγωγής Betws Colliery, Central Surface Mines, North-East Surface Mines, East Pit Extension, Hay Royds Colliery, Eckington Colliery, Tower Colliery, Elwyn Complex και Blaentillery No 2 για την περίοδο από τις 17 Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.

## Άρθρο 3

Το Ηνωμένο Βασίλειο θα διασφαλίσει ότι η εγκρινόμενη ενίσχυση θα χρησιμοποιηθεί μόνον για τους σκοπούς που έχει δηλώσει στις κοινοποιήσεις της 12ης Ιανουαρίου και της 19ης Φεβρουαρίου 2001, και ότι θα επιστραφεί κάθε δαπάνη σχετιζόμενη με κάποιο από τα στοιχεία που καλύπτει η παρούσα απόφαση το οποίο διαγράφηκε, υπερτιμήθηκε ή αποτέλεσε αντικείμενο κατάχρησης.

*Άρθρο 4*

Το Ηνωμένο Βασίλειο, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεών του βάσει του άρθρου 9 παράγραφοι 1, 2 και 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, θα κοινοποιήσει, το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2001, τα ποσά της ενίσχυσης που καταβλήθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 2000.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 11 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή  
Loyola DE PALACIO  
Αντιπρόεδρος

---